AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 20.10.2005
COM(2005)513 végleges

2005/0208(CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

A tagállamok és harmadik országok közötti nemzetközi légi közlekedési kapcsolatok hagyományosan a tagállamok és harmadik országok között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások, azok mellékletei és az egyéb kétoldalú vagy többoldalú szerződések hatálya alá tartoznak.

Az Európai Közösségek Bíróságának a C-466/98., C-467/98., C-468/98., C-471/98., C-472/98., C-475/98. és C-476/98. számú ügyben hozott határozatát követően a Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik a külső légi közlekedés számos kérdését illetően. A Bíróság többek között a közösségi légi fuvarozóknak a Közösségen belüli szabad letelepedésből származó előnyökhöz való jogát tisztázta, beleértve a megkülönböztetésmentes jogot a piachoz való hozzáférésre.

A tagállamok kétoldalú légi közlekedési megállapodásainak a kijelölésre vonatkozó hagyományos záradékai sértik a közösségi jogot. Lehetővé teszik egy harmadik ország számára, hogy megtagadja, visszavonja vagy felfüggessze egy tagállam által kijelölt azon légi fuvarozó jogosítványait vagy engedélyeit, amelynek többségi tulajdona és tényleges ellenőrzése nem az adott tagállam vagy annak állampolgárai kezében van. Ez az egy tagállamban alapított, de más tagállamok állampolgárai tulajdonában lévő és általuk ellenőrzött közösségi légi fuvarozókkal szembeni hátrányos megkülönböztetésnek minősül. Ez ellentétes a Szerződés 43. cikkével, amely valamely tagállamnak a szabad letelepedés jogát gyakorló állampolgárai számára a fogadó tagállamban az adott tagállam állampolgáraival egyenlő bánásmódot biztosít.

A Bíróság határozatait követően a Tanács 2003 júniusában felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából.[1]

A Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban, a Bizottság tárgyalásokat folytatott Szingapúrral egy olyan megállapodás megkötéséről, amely a tagállamok és Szingapúr között meglévő kétoldalú légi közlekedési megállapodások egyes rendelkezéseinek helyébe lép. A megállapodás 2. cikke szerint a kijelölésre vonatkozó hagyományos záradékok helyébe egy közösségi záradék lép, amely valamennyi közösségi légi fuvarozó számára lehetővé teszi, hogy a letelepedési jog előnyeiből részesüljön. A 4. cikk (viteldíjak) a meglévő kétoldalú légi közlekedési megállapodások és a légi szolgáltatások vitel- és tarifadíjairól szóló 2409/92 tanácsi rendelet – amely a harmadik országbeli légi fuvarozóknak megtiltja, hogy a kizárólag a Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő légijáratok tekintetében a meglévőnél alacsonyabb árakat vezessenek be – közti ellentmondásokat oldja fel.

A Bizottság felkéri a Tanácsot, hogy hagyja jóvá az Európai Közösség és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló határozatot, valamint arra, hogy jelölje meg a felhatalmazott személyeket, akik a Közösség részéről aláírják a megállapodást.

---

[1] A 2003. június 5-i 11323/03 tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű dokumentum)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[2],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról;

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a Szingapúri Köztársaság kormányával egy, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötésére a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban;

(3) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Bizottság által megtárgyalt megállapodást alá kell írni és azt ideiglenesen alkalmazni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

1. A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket.

2. A megállapodás hatálybalépéséig a megállapodást ideiglenesen kell alkalmazni az azt a napot követő hónap első napjától, amelyen a felek értesítik egymást arról, hogy

[2] HL C […]., […]., […]. o

az ehhez szükséges eljárások lezárultak. A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy a megállapodás 7. cikke (2) bekezdésében előírt értesítést megküldje.

3. A megállapodás szövegét mellékletként e határozathoz csatolták.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

2005/0208(CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, illetve a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára[3],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[4],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról;

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott a Szingapúri Köztársaság kormányával egy, a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötésére a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltása céljából a harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban;

(3) Ezt a megállapodást a megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a(z) […]-i …/…/EK tanácsi határozattal[5] összhangban a Bizottság a Közösség nevében […]-án/-én aláírta;

(4) Ezt a megállapodást jóvá kell hagyni,

---

[3] HL C […]., […]., […]. o

[4] HL C […]., […]., […]. o

[5] HL C […]., […]., […]. o

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

1. Az Európai Közösség és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

2. A megállapodás szövegét mellékletként e határozathoz csatolták.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 7. cikkének (1) bekezdésében előírt értesítés megtételére jogosult személyt.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és a Szingapúri Köztársaság kormánya között

a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG:

egyrészről, valamint

A SZINGAPÚRI KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA

(a továbbiakban: Szingapúr)

másrészről

(a továbbiakban: a szerződő felek)

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Bíróság úgy találta, hogy számos tagállam és harmadik országok között olyan kétoldalú légi közlekedési megállapodások jöttek létre, amelyek a közösségi joggal ellentétes rendelkezéseket tartalmaznak,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség több tagállama és Szingapúr számos, hasonló rendelkezéseket tartalmazó légi közlekedési megállapodást kötött, és hogy a tagállamok kötelezettségei közé tartozik, hogy ezen megállapodások és az EK-Szerződés közötti összeegyeztethetetlenségeket megszüntessék,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség azon tagállama és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek a közösségi joggal összhangban az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy az Európai Közösség tagállamai által engedélyezett légi közlekedési vállalatokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Szingapúr között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások azon rendelkezéseit, amelyek a közösségi joggal ellentétesek, teljes összhangba kell hozni azzal az Európai Közösség és Szingapúr közötti légi szolgáltatások rendezett jogi hátterének létrehozása és az ilyen légi szolgáltatások folytonosságának fenntartása érdekében,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Szingapúr között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások azon rendelkezéseinek e megállapodással történő módosítása vagy felváltása, amelyek nem ellentétesek a közösségi joggal, nem szükséges,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek e megállapodásban nem célja az Európai Közösség és Szingapúr közötti légi forgalom mértékének növelése, a közösségi légi fuvarozók és Szingapúr légi fuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő kétoldalú légi közlekedési megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Általános rendelkezések

1. E megállapodás alkalmazásában a „tagállamok” az Európai Közösség tagállamai; a „szerződő fél” a megállapodás szerződő fele; a „fél” a vonatkozó kétoldalú légi közlekedési megállapodás szerződő fele; „légi fuvarozó” a légitársaság is; „az Európai Közösség területe” azon tagállamok területe, amelyekre az Európai Közösséget létrehozó szerződés alkalmazandó.

2. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáraira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáraira való hivatkozásként kell értelmezni.

3. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

2. cikk

Kijelölés, engedélyezés és engedély-visszavonás

1. A 2. melléklet a), illetve b) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe az e cikk (3) és (4) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légi fuvarozójának kijelölése, a légi fuvarozó részére a Szingapúr által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

2. A 2. melléklet a), illetve b) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe az e cikk (3) és (4) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légi fuvarozójának kijelölése, a légi fuvarozó részére a Szingapúr által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

3. Ezen kijelölés kézhezvételekor és a kijelölt légi fuvarozó(k)nak az előírt formában és módon benyújtott, működési engedélyekre és műszaki jogosítványokra irányuló kérelmeinek kézhezvételekor mindegyik fél a (4) és (5) bekezdés értelmében a lehető legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, amennyiben:

a) Egy tagállam által kijelölt légi fuvarozó esetén:

i. a légi fuvarozó társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban alapították, és az a közösségi jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel rendelkezik a tagállamtól; valamint

ii. a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és fenntartja a légi fuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóságot a kijelölésben egyértelműen meghatározza; valamint

iii. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye azon tagállam területén található, amelyiktől a működési engedélyt kapta; valamint

iv. a légi fuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

b) Egy Szingapúr által kijelölt légi fuvarozó esetén:

i. Szingapúr rendelkezik a légi fuvarozó tényleges ellenőrzési jogával és gyakorolja azt; valamint

ii. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye Szingapúrban van.

4. Bármelyik félnek jogában áll a másik fél által kijelölt légi fuvarozó működési engedélyeit vagy műszaki jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

a) Egy tagállam által kijelölt légi fuvarozó esetén:

i. a légi fuvarozó társaságot az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban alapították, és az nem rendelkezik a tagállamtól a közösségi jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel; vagy

ii. nem a működési engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja vagy tartja fenn a légi fuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, valamint az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy

iii. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye nem azon tagállam területén található, amelyiktől a működési engedélyt kapta; vagy

iv. a légi fuvarozó tulajdona és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van; vagy

v. egy, Szingapúr és egy tagállam közötti kétoldalú megállapodás értelmében a légi fuvarozó már rendelkezik működési engedéllyel, és Szingapúr igazolni tudja, hogy az ezen megállapodás szerinti közlekedési jogok gyakorlása egy olyan útvonalon, amely érinti azon tagállam egy pontját, a másik megállapodás által előírt közlekedési jogok korlátozásával járnának; vagy

vi. a légi fuvarozónak van tagállam által kiadott működési engedélye, de Szingapúr és azon tagállam között nincs kétoldalú légi közlekedési megállapodás, és Szingapúr igazolni tudja, hogy a javasolt üzemeltetéshez szükséges közlekedési jogok a Szingapúr kijelölt légi fuvarozója/légi fuvarozói számára nem kölcsönösen hozzáférhetőek;

b) Egy Szingapúr által kijelölt légi fuvarozó esetén:

i. Szingapúr nem rendelkezik a légi fuvarozó tényleges ellenőrzési jogával; vagy

ii. gazdasági tevékenységének székhelye nem Szingapúr területén található.

5. A (4) bekezdés szerinti jogának gyakorlásakor és az ezen cikk (4) bekezdése a) pontjának v. és vi. alpontjában meghatározott jogainak sérelme nélkül Szingapúr nem tehet különbséget a tagállamok légi fuvarozói között nemzetiségi alapon.

3. cikk

A szabályozási ellenőrzéshez kapcsolódó jogok

1. A 2. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Ha egy tagállam (az egyik tagállam) olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, Szingapúrnak a légi fuvarozót kijelölő tagállam és a Szingapúr között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása során, valamint az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében ugyanúgy érvényesülnek.

4. cikk

Viteldíjak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon

1. A 2. melléklet d) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Az 1. mellékletben felsorolt, és a 2. melléklet d) pontjában foglalt rendelkezést tartalmazó megállapodás alapján a Szingapúr által kijelölt légi fuvarozó(k)nak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járataira vonatkozóan kiszabott viteldíjak az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak. Az európai közösségi jog megkülönböztetés nélkül kerül alkalmazásra.

5. cikk

A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

6. cikk

Felülvizsgálat vagy módosítás

A szerződő felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

7. cikk

Hatálybalépés

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a szerződő felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.

2. Az (1) bekezdéstől eltérve a felek megegyeznek abban, hogy az azt a napot követő első hónap első napjától, amikor a felek értesítik egymást, hogy a szükséges eljárások lezárultak, e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák.

3. A tagállamok és Szingapúr között létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az 1. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást minden ilyen megállapodásra és szerződésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától alkalmazni kell.

8. cikk

Megállapodás megszűnése

1. Ha az 1. mellékletben felsorolt valamelyik megállapodás hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az 1. mellékletben felsorolt szóban forgó megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.

2. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIEK HITELÉÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt […]-ban/-ben, a(z) […] év […] havának […] napján, két-két eredeti példányban cseh, dán, holland, angol, észt, finn, francia, német, görög, magyar, olasz, lett, litván, máltai, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, spanyol és svéd nyelven. Eltérés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG RÉSZÉRŐL: SZINGAPÚR KORMÁNYA RÉSZÉRŐL:

1. melléklet

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

a) A Szingapúri Köztársaság és az Európai Közösség tagállamai között létrejött légi közlekedési megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak

– az Osztrák Köztársaság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1978. augusztus 8-án, a továbbiakban: a Szingapúr-Ausztria megállapodás,

– a Belga Királyság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1967. május 29-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Belgium megállapodás,

– a Szingapúri Köztársaság kormánya és a Ciprusi Köztársaság kormánya közötti légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, kelt Nicosiában, 1989. január 27-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Ciprus megállapodás,

– a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Szingapúri Köztársaság között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, aláírásra került Szingapúrban, 1971. szeptember 7-én, amelynek tekintetében a Cseh Köztársaság nyilatkozatot tett, melynek értelmében annak rendelkezéseit kötelező erejűnek tekinti, a továbbiakban: a Szingapúr-Cseh Köztársaság megállapodás,

– a Dán Királyság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1966. december 20-án, a továbbiakban: a Szingapúr-Dánia megállapodás,

– a Dán Királyság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodástervezet, melyet Szingapúrban, 1998. október 21-én parafáltak, és ideiglenesen hatályba lépett, a továbbiakban: a Szingapúr-Dánia felülvizsgált megállapodástervezet,

– a Finn Köztársaság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1984. január 19-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Finnország megállapodás,

– a Francia Köztársaság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1967. június 29-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Franciaország megállapodás,

– a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Szingapúri Köztársaság között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési

szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1969. február 15-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Németország megállapodás,

– a Görög Királyság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1971. augusztus 21-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Görögország megállapodás,

– a Magyar Köztársaság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya közötti légi közlekedési megállapodás, kelt Szingapúrban, 1990. március 9-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Magyarország megállapodás,

– az Olasz Köztársaság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1985. június 28-án, a továbbiakban: a Szingapúr-Olaszország megállapodás,

– az Írország kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, kelt Szingapúrban, 1981. február 20-án, a továbbiakban: a Szingapúr-Írország megállapodás,

– a Lett Köztársaság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya közötti légi közlekedési megállapodás, kelt Szingapúrban, 1999. október 6-án, a továbbiakban: Szingapúr-Lettország megállapodás,

– a Luxemburgi Nagyhercegség kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1975. április 9-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Luxemburg módosított megállapodás,

– a Máltai Köztársaság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Londonban, 1983. július 19-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Málta megállapodás,

– a Holland Királyság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1966. december 29-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Hollandia módosított megállapodás,

– a Lengyel Népköztársaság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1979. december 22-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Lengyelország megállapodás,

– a Portugál Köztársaság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya közötti egyetértési megállapodás mellékletét képező, légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, melyet Szingapúrban, 1997. november 7-én parafáltak, a továbbiakban: a Szingapúr-Portugália megállapodástervezet,

– a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Szingapúri Köztársaság között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, aláírásra került Szingapúrban, 1971. szeptember 7-én, amelynek tekintetében a Szlovák Köztársaság nyilatkozatot tett, melynek értelmében annak rendelkezéseit kötelező erejűnek tekinti, a továbbiakban: a Szingapúr-Szlovákia megállapodás,

– a Szlovák Köztársaság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya közötti légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodás, melyet Szingapúrban, 1996. december 27-én parafáltak, és ideiglenesen hatályba lépett, a továbbiakban: a Szingapúr-Szlovákia megállapodástervezet,

– a Spanyol Királyság és a Szingapúri Köztársaság közötti módosított légi közlekedési megállapodás, kelt Madridban, 1992. március 11-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Spanyolország megállapodás,

– a Szingapúri Köztársaság kormánya és a Svéd Királyság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, aláírásra került Szingapúrban, 1966. december 20-án, a továbbiakban: a Szingapúr-Svédország megállapodás,

– a Svéd Királyság kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya közötti légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött megállapodástervezet, melyet Szingapúrban, 1998. október 21-én parafáltak, és ideiglenesen hatályba lépett, a továbbiakban: a Szingapúr-Svédország felülvizsgált megállapodástervezet,

– a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és a Szingapúri Köztársaság kormánya között a területük közötti és azon túli légi útvonalakon történő légi közlekedési szolgáltatásokról létrejött módosított megállapodás, kelt Szingapúrban, 1971. január 12-én, a továbbiakban: a Szingapúr-Egyesült Királyság megállapodás.

Légi közlekedési megállapodások és egyéb szerződések, amelyeket a Szingapúri Köztársaság és az Európai Közösség tagállamai parafáltak vagy aláírtak, és amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen

[Az 1. melléklet b) pontja üresen marad.]

2. melléklet

Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és a megállapodás 2–5. cikkében említett cikkek jegyzéke

a) Tagállam általi kijelölés

– a Szingapúr-Ausztria megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Belgium megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Ciprus megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Cseh Köztársaság megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Dánia megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Dánia felülvizsgált megállapodástervezet 3. cikke,

– a Szingapúr-Finnország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Franciaország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Németország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Görögország megállapodás 4. cikke,

– a Szingapúr-Magyarország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Írország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Olaszország megállapodás 4. cikke,

– a Szingapúr-Lettország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Luxemburg megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Málta megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Hollandia megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Lengyelország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Portugália megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Szlovákia megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Szlovákia megállapodástervezet 3. cikke,

– a Szingapúr-Spanyolország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Svédország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Svédország felülvizsgált megállapodástervezet 3. cikke,

– a Szingapúr-Egyesült Királyság megállapodás 3. cikke.

b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

– a Szingapúr-Ausztria megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Belgium megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Ciprus megállapodás 4. cikke,

– a Szingapúr-Cseh Köztársaság megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Dánia megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Dánia felülvizsgált megállapodástervezet 4. cikke,

– a Szingapúr-Finnország megállapodás 4. cikke,

– a Szingapúr-Franciaország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Németország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Görögország megállapodás 5. cikke,

– a Szingapúr-Magyarország megállapodás 4. cikke,

– a Szingapúr-Írország megállapodás 4. cikke,

– a Szingapúr-Olaszország megállapodás 5. cikke,

– a Szingapúr-Lettország megállapodás 4. cikke,

– a Szingapúr-Luxemburg megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Málta megállapodás 4. cikke,

– a Szingapúr-Hollandia megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Lengyelország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Portugália megállapodás 4. cikke,

– a Szingapúr-Szlovákia megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Szlovákia megállapodástervezet 4. cikke,

– a Szingapúr-Spanyolország megállapodás 4. cikke,

– a Szingapúr-Svédország megállapodás 3. cikke,

– a Szingapúr-Svédország felülvizsgált megállapodástervezet 4. cikke,

– a Szingapúr-Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke.

c) Szabályozási ellenőrzés:

– a Szingapúr-Ciprus megállapodás 11. cikke,

– a Szingapúr-Dánia felülvizsgált megállapodástervezet 14. cikke,

– a Szingapúr-Finnország megállapodás 8. cikke a) pontja,

– a Szingapúr-Németország megállapodás 9. cikke A) pontja,

– a Szingapúr-Magyarország megállapodás 8. cikke,

– a Szingapúr-Lettország megállapodás 8. cikke,

– a Szingapúr-Portugália megállapodás 15. cikke,

– a Szingapúr-Szlovákia megállapodástervezet 8. cikke,

– a Szingapúr-Spanyolország megállapodás 10. cikke,

– a Szingapúr-Svédország felülvizsgált megállapodástervezet 14. cikke,

– a Szingapúr-Egyesült Királyság megállapodás 11a. cikke.

e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:

– a Szingapúr-Ausztria megállapodás 9. cikke,

– a Szingapúr-Belgium megállapodás 10. cikke,

– a Szingapúr-Ciprus megállapodás 13. cikke,

– a Szingapúr-Cseh Köztársaság megállapodás 10. cikke,

– a Szingapúr-Dánia megállapodás 10. cikke,

– a Szingapúr-Dánia felülvizsgált megállapodástervezet 10. cikke,

– a Szingapúr-Finnország megállapodás 11. cikke,

– a Szingapúr-Franciaország megállapodás 9. cikke,

– a Szingapúr-Németország megállapodás 7. cikke,

– a Szingapúr-Görögország megállapodás 11. cikke,

– a Szingapúr-Magyarország megállapodás 12. cikke,

– a Szingapúr-Írország megállapodás 11. cikke,

– a Szingapúr-Olaszország megállapodás 8. cikke,

– a Szingapúr-Lettország megállapodás 12. cikke,

– a Szingapúr-Luxemburg megállapodás 9. cikke,

– a Szingapúr-Málta megállapodás 11. cikke,

– a Szingapúr-Hollandia megállapodás 10. cikke,

– a Szingapúr-Lengyelország megállapodás 9. cikke,

– a Szingapúr-Portugália megállapodás 18. cikke,

– a Szingapúr-Szlovákia megállapodás 10. cikke,

– a Szingapúr-Szlovákia megállapodástervezet 12. cikke,

– a Szingapúr-Spanyolország megállapodás 6. cikke,

– a Szingapúr-Svédország megállapodás 10. cikke,

– a Szingapúr-Svédország felülvizsgált megállapodástervezet 10. cikke,

– a Szingapúr-Egyesült Királyság megállapodás 9. cikke.

3. MELLÉKLET

A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke

a) Az Izlandi Köztársaság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

b) A Liechtensteini Hercegség (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

c) A Norvég Királyság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

d) A Svájci Államszövetség (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légi közlekedési megállapodás értelmében);